



**Európska únia**  
Európsky sociálny fond

ŠTÁTNY PEDAGOGICKÝ ÚSTAV  
NATIONAL INSTITUTE FOR EDUCATION



TECHNICKÁ UNIVERZITA VO ZVOLENE



Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť/  
Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov ES

## Zmluva o zabezpečení vzdelávania

*uzatvorená*

*podľa ustanovení § 262 ods. 2 a § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. - Obchodného zákonníka v znení*

*neskorších predpisov*

*medzi*

*následovnými zmluvnými stranami:*

### Objednávateľ:

názov:

IČO:

sídlo:

štatutárny orgán:

tel. číslo:

fax. číslo:

adresa elektronickej pošty:

Štátny pedagogický ústav

30 807 506

Pluhová 8, 830 00 Bratislava

Ing. Katarína Kalašová, riaditeľka

02-49276111

02-49276195

[katarina.vaskaninova@statpedu.sk](mailto:katarina.vaskaninova@statpedu.sk)

(ďalej len „objednávateľ“)

a

### Poskytovateľ:

názov:

IČO:

sídlo:

štatutárny orgán:

tel. číslo:

fax. číslo:

bankové spojenie:

adresa elektronickej pošty:

koordinátor zvolený štatutárnym orgánom:

Technická univerzita vo Zvolene

00 397 440

T.G.Masaryka č.24, 960 53 Zvolen

prof. Ing. Ján Tuček, CSc., rektor

045-5206111

045-5330027

Štátna pokladnica, č.úctu :

[korytarova@post.sk](mailto:korytarova@post.sk)

Mgr. Mária Korytárová, ÚCJ TUZVO

(ďalej len „poskytovateľ“)

objednávateľ a poskytovateľ v ďalšom texte spolu aj ako „zmluvné strany“



**Európska únia**  
Európsky sociálny fond

**ŠTÁTNY PEDAGOGICKÝ ÚSTAV**  
NATIONAL INSTITUTE FOR EDUCATION



TRVÁJANIE: 1.1.2010 - 31.12.2011

Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť/  
Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov ES



## Preambula

1. Zmluvné strany uzatvorili tento právny úkon na základe záväzkov vyplývajúcich im z „rámcovej dohody o zabezpečení vzdelávania uzatvorenej podľa ustanovení § 262 ods.1 a ods. 2 a § 269 ods. 2 v spojení s § 289 ods.1 zákona č.513/1991 Zb. – Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov v spojení s § 45 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov“ zo dňa 16.11.2009.
2. Účelom tejto zmluvy je presnejšie vymedzenie podmienok, na základe ktorých budú poskytovateľom zabezpečované vzdelávacie služby pre objednávateľa - Štátny pedagogický ústav pre zimný semester školského roka 2010/2011.

## Čl. I.

### Úvodné ustanovenia

1. Štátny pedagogický ústav je rozpočtová organizácia zriadená na základe § 28 ods. 1 písm. b) zákona NR SR č. 567/1992 Zb. o rozpočtových pravidlách Slovenskej republiky, v platnom znení a § 6 ods. 2 písm. b) zákona SNR č. 542/1990 Zb. o štátnej správe v školstve a školskej samospráve (ďalej len „objednávateľ“), resp. podľa v tom čase platných a účinných právnych predpisov.
2. Poskytovateľom sa pre účely tejto zmluvy rozumie verejná vysoká škola v zmysle § 2 ods. 2 písm. a), resp. univerzitná vysoká škola v zmysle § 2, ods. 13 písm. a) zákona č.131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o vysokých školách“), bližšie špecifikovaná v záhlaví tejto zmluvy. Predmet zákazky, resp. poskytovateľom zabezpečované vzdelávacie služby podľa tejto zmluvy sú podľa § 31 ods.1 písm. a) zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov oslobodené od dane z pridanej hodnoty.
3. Štátny pedagogický ústav zabezpečuje v kooperácii s verejnými vysokými školami, resp. s univerzitnými vysokými školami realizáciu projektu s názvom:

*„Vzdelávanie učiteľov základných škôl v oblasti cudzích jazykov v súvislosti s Koncepciou vyučovania cudzích jazykov na základných a stredných školách“.*

ktorý bol schválený MŠVVaŠ SR v rámci operačného programu vzdelávanie - Konvergencia: NUTS III, Opatrenie 1.1: Premena tradičnej školy na modernú celú územie SR okrem Bratislavského samosprávneho kraja a Regionálny rozvoj: NUTS III, Opatrenie 4.1: Premena tradičnej školy na modernú pre Bratislavský samosprávny kraj.

4. Primárnym cieľom realizovaného projektu je zabezpečiť dostatok kvalifikovaných učiteľov cudzích jazykov na 1. stupni ZŠ v prechodnom a dlhodobom období.



**Európska únia**  
Európsky sociálny fond

**ŠTÁTNY PEDAGOGICKÝ ÚSTAV**  
NATIONAL INSTITUTE FOR EDUCATION



TECHNICKÁ UNIVERZITA VO ZVOLENE



Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť/  
Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov ES

5. Projekt sa uskutočňuje na základe a v súlade s *Koncepciou vyučovania cudzích jazykov v základných a stredných školách*, ktorá bola schválená vládou SR dňa 12.09.2007 uznesením vlády SR č. 767/2007 a zákonom č. 245/2008 Z. z. o výchove a vzdelávaní (školský zákon).
6. Uzatvoreniu tejto zmluvy predchádzalo uzatvorenie zmlúv medzi objednávatelom podľa tejto zmluvy, teda Štátnym pedagogickým ústavom na jednej strane a Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu SR na strane druhej, a to uzatvorenie „zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. OPV/1/2008 zo dňa 16.9.2008 a OPV/2/2008 zo dňa 16.9.2008.
7. Lektorom sa na účely tejto zmluvy rozumie vysokoškolský učiteľ v zmysle § 75 zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách, prípadne iná osoba odporúčená vysokou školou, ktorá dosiahnutým stupňom vzdelania, profesijnými kvalitami a nadobudnutými skúsenosťami úlohu vysokoškolského učiteľa dokáže zastúpiť.
8. Na účely tejto zmluvy sa frekventantom rozumie zamestnanec základnej školy – učiteľ 1. stupňa základnej školy alebo aprobovaný učiteľ cudzieho jazyka. Frekventant sa stáva pre obdobie realizácie projektu študentom doplňujúceho/rozširujúceho štúdia ako formy kontinuálneho štúdia v zmysle zákona č. 317/2009 Z.z. o pedagogických zamestnancoch a odborných zamestnancoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Vydanie osvedčenia o úspešnom absolvovaní doplňujúceho/rozširujúceho štúdia sa podmieňuje úspešným absolvovaním akreditovaného štúdia č. 2837/2009/5/1, č. 2837/2009/5/2 a č. 2837/2009/5/3.
9. Koordinátorom na účely tejto zmluvy sa rozumie na základe Menovacieho dekrétu štatutárneho orgánu poskytovateľa vymenovaná fyzická osoba oprávnená k právnym úkonom týkajúcim sa plnenia práv a povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy v mene a na účet poskytovateľa.

## Čl. II.

### Predmet zmluvy

a

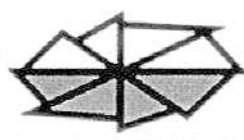
#### určenie práv a povinností zmluvných strán

1. Poskytovateľ sa v zmysle tejto zmluvy zaväzuje zabezpečiť vzdelávanie frekventantov v odbore cudzí jazyk, didaktika a pedagogicko-psychologické základy vyučovania cudzích jazykov pre cieľovú skupinu žiakov mladšieho školského veku v súlade s prílohou č. 1: Počet frekventantov rozdelených podľa vzdelávacích programov :
  - 1.1 Skupina A: jazykové vzdelávanie na úrovni A1 a A2 Spoločného európskeho referenčného rámca pre jazyky (ďalej SERR) – doplňujúce vzdelávanie, študijná aktivita A schválená MŠVVaŠ SR pod číslom 2837/2009/5/1.
  - 1.2 Skupina B jazykové vzdelávanie na úrovni B1 a B2 SERR a odborné vzdelávanie (pedagogicko-psychologické základy vyučovania cudzích jazykov pre cieľovú skupinu žiakov mladšieho školského veku) – doplňujúce vzdelávanie, študijná aktivita B schválená MŠVVaŠ SR pod číslom 2837/2009/5/2.
  - 1.3 Skupina C: odborné vzdelávanie (pedagogicko-psychologické základy vyučovania cudzích jazykov pre cieľovú skupinu žiakov mladšieho školského veku) – rozširujúce vzdelávanie študijná aktivita C schválená MŠVVaŠ SR pod číslom 2837/2009/5/3.
2. Bližšia špecifikácia počtu frekventantov, ktorým poskytovateľ vzdelávacích služieb poskytne vzdelávanie je súčasťou prílohy č. 1 *Počet frekventantov rozdelených podľa vzdelávacích programov*. Príloha č. 1 obsahuje taktiež číselné vymedzenie počtu frekventantov so zaradením



**Európska únia**  
Európsky sociálny fond

ŠTÁTNY PEDAGOGICKÝ ÚSTAV  
NATIONAL INSTITUTE FOR EDUCATION



TECHNICKÁ UNIVERZITA VO FRYBURGU



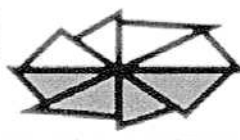
Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť/  
Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov ES

- pre výučbu konkrétneho cudzieho jazyka (anglický, nemecký, francúzsky, ruský, taliansky, španielsky, resp. podľa možnosti a zamerania poskytovateľa ako i zamerania frekventanta) ako i číselné vymedzenie počtu frekventantov so zaradením pre jednotlivé vzdelávacie skupiny A, B a C, podľa predchádzajúceho bodu tohto článku. Príloha č. 2 *Finančná analýza nákladov na zabezpečenie vzdelávania v zimnom semestri 2010/2011* určuje aj cenu za vzdelávanie jedného frekventanta na semester (ďalej len „jednotková cena“), na ktorý sa zmluva uzatvára spoločne so súhrnnou cenou za poskytnuté vzdelávacie služby, získanou násobkom jednotkovej ceny s celkovým počtom vzdelávaných sa frekventantov. Objednávateľ si vyhradzuje právo zmeniť sumy uvedené v rozpočte len vo výnimočných prípadoch, a to najmä v prípade zmeny rozpočtu, z ktorého sa pri určení jednotkových cien ako i celkovej ceny za poskytnuté vzdelávanie vychádzalo. Celková súhrnná cena pre školu sa môže zvýšiť, resp. znížiť aj pre nepredvídané okolnosti súvisiace so zvýšením, resp. znížením počtu frekventantov.
- Poskytovateľ môže na splnenie účelu zabezpečenia vzdelávania v prípade nedostatku vlastných lektorov – zamestnancov vysokej školy subkontrahovať iné inštitúcie, resp. iných lektorov za splnenia nárokov na týchto lektorov v zmysle čl. I bod 7 zmluvy.
  - Zoznam frekventantov v jednotlivých skupinách dodal poskytovateľovi objednávateľ pred podpísaním tejto zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli na minimálnom počte 13 frekventantov pre jednu skupinu a na maximálnom počte 21 frekventantov pre jednu skupinu. V prípade potreby má objednávateľ právo udeliť z organizačných dôvodov výnimku ohľadom počtu frekventantov v jednej skupine na základe opodstatnenej žiadosti zo strany poskytovateľa, resp. na základe rozhodnutia objednávateľa vytvorením skupiny frekventantom s nižším počtom, a to najmä v prípade skupín jazyka francúzskeho, ruského, talianskeho a španielskeho.
  - Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť poskytovateľovi za vzdelávanie sumu 120 eur (slovom : jedenstodvadsať Eur) na jedného frekventanta, ktorá sa vynásobi počtom frekventantov v zmysle prílohy č. 1 *Počet frekventantov rozdelených podľa vzdelávacích programov* a v súlade s prílohou č. 2 *Finančná analýza nákladov na zabezpečenie vzdelávania v zimnom semestri 2010/2011*, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
  - Poskytovateľ je povinný použiť prostriedky poskytnuté podľa predchádzajúcich bodov len na úhradu nákladov spojených so vzdelávaním frekventanta, vrátane nepriamych výdavkov. Ich účelné využitie je poskytovateľ povinný objednávateľovi preukázať.
  - Objednávateľ sa ďalej zaväzuje
    - zo svojich zdrojov zabezpečiť pred začiatkom vzdelávania potrebné učebnice, resp. učebné texty, prípadne iný výukový materiál v počte potrebnom pre lektora, frekventantov a pre potreby poskytovateľa za predpokladu súčinnosti pri distribúcii a spravovaní knižničného fondu poskytovateľom v zmysle príloh č. 7, 8 a 9 zmluvy, pričom objednávateľ vzdelávacích služieb sa zaväzuje dodať každému koordinátorovi príslušného poskytovateľa služieb „distribučný zoznam učebníc frekventantov“ ako podklad pre riadnu kontrolu evidencie a odovzdávania učebníc
    - v rámci rozpočtových možností financovať podporné aktivity /letné stáže, odborné stáže v zahraničí, zabezpečenie renomovaných expertov, vrátane zahraničných, pri implementácii vzdelávacích aktivít,
    - financovať prenájom priestorov na výučbu,
    - uhrádzať administratívne náklady spojené s vydaním osvedčenia o ukončení vzdelávania /osvedčenia o doplnení vzdelávania: osvedčenia o rozšírení vzdelávania.



**Európska únia**  
Európsky sociálny fond

**ŠTÁTNY PEDAGOGICKÝ ÚSTAV**  
NATIONAL INSTITUTE FOR EDUCATION



TECHNICKÁ UNIVERZITA KOŠICE



Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť/  
Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov ES

8. Financovanie bude prebiehať v súlade s prílohami tejto zmluvy na základe poskytovateľom predložených faktúr. Zmluvné strany sa dohodli na 30 dňovej lehote splatnosti faktúr počítanej odo dňa ich doručenia objednávateľovi spolu s kompletnými a bezchybnými prílohami k predloženej faktúre, t.j.:

- Všetky prezenčné listiny v jednom origináli s úplnými údajmi za každú realizovanú hodinu v období uvedenom na faktúre riadne podpísané lektormi. Vzor prezenčnej listiny je prílohou č. 3 zmluvy.
- Úplný prehľadný zoznam časov a objemu vzdelávacích aktivít v predloženom fakturačnom období, v jednom origináli v printovej a elektronickej podobe. Vzor je prílohou č. 4 zmluvy.
- Preberací protokol prác za fakturované obdobie z presnými údajmi v dvoch origináloch. Objednávateľ po kontrole podpornej dokumentácie preberací protokol podpíše a jeden originál pošle poskytovateľovi, čím potvrdzuje prevzatie prác v danom fakturačnom období a faktúru zaeviduje. Vzor preberacieho protokolu je prílohou č. 5 zmluvy.

Poskytovateľ faktúru spoločne s podpornou dokumentáciou pošle na adresu objednávateľa, na meno príslušného administrátora, resp. administrátorov, Štátny pedagogický ústav, Pluhová 8, 830 00 Bratislava, heslo: Faktúra za poskytnutie vzdelávacích služieb v období od - do a podporná dokumentácia. Administrátor, resp. administrátori po obdržaní faktúry, skontroluje/ú faktúru a všetky prílohy po formálnej a vecnej stránke. V prípade, že dokumentácia bude úplná, administrátor, resp. administrátori podpíše/ú v preberacom protokole prevzatie prác a jeden originál odošle/ú naspäť poskytovateľovi, pričom skontrolovanú dokumentáciu postúpi ekonomickému odboru, ktorý faktúru zaeviduje. V prípade, že administrátor nebude môcť prebrať prácu z dôvodu nedodania úplnej podpornej dokumentácie, resp. z dôvodu chybných údajov, do 7 pracovných dní vypracuje žiadosť o nápravu so špecifikáciou údajov/dokumentov potrebných doplniť, resp. zmeniť a vráti poskytovateľovi faktúru aj s podpornou dokumentáciou na doplnenie. V prípade, že faktúra nebude administrátorke zo strany poskytovateľa doplnená spolu so všetkými požadovanými prílohami, resp. v prípade, ak vo faktúre budú numerické chyby, alebo iné nesprávnosti, bude plynutie lehoty splatnosti ukončené a nová lehota splatnosti začne plynúť odo dňa doručenia bezchybnej faktúry so všetkými požadovanými prílohami.

9. Zmluvné strany sa dohodli, že poskytovateľ vystaví prvú faktúru za vzdelávanie po ukončení prvého mesiaca vzdelávania a ďalšie faktúry vystaví poskytovateľ vždy na konci ďalšieho mesiaca vzdelávania, pričom poslednú faktúru je poskytovateľ oprávnený vystaviť až po úplnom ukončení vzdelávacích aktivít, písomného a ústneho testovania. Približný harmonogram vystavovania faktúr je uvedený v prílohe č. 2 – vo finančnej analýze nákladov na zabezpečenie vzdelávania v zimnom semestri 2010/2011. Uvedený harmonogram môže byť upravený podľa reálneho času začatia vzdelávania. Príloha č. 2 obsahuje aj záväzné percentuálne podiely z celkovej ceny za vzdelávanie, ktoré je poskytovateľ oprávnený fakturovať v príslušnej faktúre.
10. Poskytovateľ je povinný umožniť objednávateľovi realizovať diagnostické testovanie frekventantov, ktoré je viazané na overenie cieľov projektu.
11. Poskytovateľ je povinný podrobiť frekventantov postupovým skúškam. Poskytovateľ je povinný podrobiť frekventanta skúškam pri prechode z nižšej jazykovej úrovne na vyššiu jazykovú úroveň.



**Európska únia**  
Európsky sociálny fond



**ŠTÁTNY PEDAGOGICKÝ ÚSTAV**  
NATIONAL INSTITUTE FOR EDUCATION



TECHNICKÁ UNIVERZITA VYŠKOVCE



Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť/  
Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov ES

12. Po úspešnom ukončení vzdelávania vydá objednávateľ prostredníctvom poskytovateľa frekventantom osvedčenie.
13. Poskytovateľ sa zaväzuje, že v prípade, ak lektor zúčastňujúci sa výučby v tomto semestri ukončí pracovný alebo obdobný pracovnoprávny vzťah s vysokou školou, oznámi túto skutočnosť poskytovateľovi písomnou formou do piatich pracovných dní odo dňa kedy uvedená skutočnosť nastala z dôvodu vedenia aktuálnej evidencie lektorov zapojených do projektu a bude sa snažiť zabezpečiť za tohto náhradu.
14. Objednávateľ sa zaväzuje darovať poskytovateľovi po úplnom a riadnom ukončení projektu učebnicový fond, a to prevodom knižničného fondu ŠPÚ do knižničného fondu vysokej školy po uplynutí doby, na ktorú sa uzatvárala rámcová dohoda uvedená v bode I preambuly tejto zmluvy.
15. Poskytovateľ je povinný označiť všetky učebne, v ktorých prebieha výučba v zmysle tejto zmluvy logom Operačného programu Vzdelávanie a vlajkou s odkazom na Európsku úniu a príslušný sociálny fond, ktoré mu poskytne objednávateľ a postupovať pri zabezpečovaní vzdelávacích aktivít v zmysle pokynov o označovaní a publicite, ktoré tvoria prílohu č. 6 tejto zmluvy.
16. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytovať vzdelávacie služby, ktoré sú predmetom obstarávania v súlade s charakteristikami a špecifikami národného projektu *Vzdelávanie učiteľov základných škôl v oblasti cudzích jazykov v súvislosti s Koncepciou vyučovania cudzích jazykov na základných a stredných školách*; ktorý je vypracovaný v súlade s Operačným programom Vzdelávanie Ministerstva školstva Slovenskej republiky ako riadiacim orgánom zvlášť pre Bratislavský kraj (Cieľ Regionálna konkurencieschopnosť a zamestnanosť) a zvlášť pre ostatné kraje Slovenskej republiky (Cieľ Konvergencia): Konvergencia: NUTS III. Opatrenie 1.1 Premena tradičnej školy na modernú celé územie SR okrem BSK a Regionálny rozvoj: NUTS III. Opatrenie 4.1: Premena tradičnej školy na modernú pre Bratislavský kraj.
17. Poskytovateľ sa zároveň zaväzuje akceptovať všetky finančné a ekonomické požiadavky vrátane účtovných, ktoré vyplývajú objednávateľovi služieb zo všeobecne platných právnych predpisov SR ako i zo Zmlúv o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z prostriedkov Európskej únie z operačného programu Vzdelávanie (ďalej len „OPV“), ktoré boli podpísané medzi Štátnym pedagogickým ústavom (ako Prijímateľom NFP) a Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (ako Poskytovateľom NFP) ako riadiacim orgánom pre OPV dňa 16.09.2008 vrátane ich prípadných budúcich dodatkov.
18. Poskytovateľ týmto zároveň vyhlasuje, že všetky náklady, ktorých vynaloženie je potrebné na poskytnutie vzdelávacích služieb sú zahrnuté v dohodnutej cene za vzdelávacie služby.
19. Poskytovateľ je povinný poskytovať vzdelávacie služby v miestach určených objednávateľom v súlade s podmienkami špecifikovanými v projekte *Vzdelávanie učiteľov základných škôl v oblasti cudzích jazykov v súvislosti s Koncepciou vyučovania cudzích jazykov na základných a stredných školách*.
20. Poskytovateľ je povinný poskytovať vzdelávacie služby v termínoch a časoch určených objednávateľom vzdelávacích služieb, a to v súlade s podmienkami projektu *Vzdelávanie učiteľov základných škôl v oblasti cudzích jazykov v súvislosti s Koncepciou vyučovania cudzích jazykov na základných a stredných školách*.
21. Poskytovateľ súhlasí s podmienkou, že vzájomná komunikácia súvisiaca s predmetom tejto zmluvy bude realizovaná písomnou formou prostredníctvom doporučenej zásielky ak objednávateľ neurčí inak.



**Európska únia**  
Európsky sociálny fond

**ŠTÁTNY PEDAGOGICKÝ ÚSTAV**  
NATIONAL INSTITUTE FOR EDUCATION



TECHNICKÁ UNIVERZITA KOŠICE



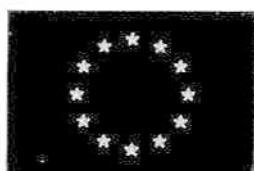
Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť/  
Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov ES

22. Objednávateľ môže určiť, že vzájomná písomná komunikácia súvisiaca s touto zmluvou môže prebiehať aj elektronicky, a to prostredníctvom emailu a/alebo faxom. Ak objednávateľ určí elektronickú formu komunikácie prostredníctvom emailu alebo faxovú formu komunikácie, zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne písomne oznámiť svoje emailové adresy, resp. faxové čísla, ktoré budú v rámci tejto formy komunikácie záväzne používať.
23. Poskytovateľ súhlasí s tým, že ako mimoriadny spôsob doručovania písomných zásielok - doručovanie osobne alebo prostredníctvom kuriéra, je možné výlučne v úradných hodinách do podateľne objednávatel'a a naopak.
24. Poskytovateľ súhlasí s podmienkou, že vzájomná komunikácia bude prebiehať v slovenskom jazyku.
25. Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú pre vzájomnú písomnú komunikáciu používať poštové adresy uvedené v záhlaví tejto zmluvy okrem prípadov, v ktorých si dohodnú aj iné doručovanie písomností (elektronická pošta, portál [www.educj.sk](http://www.educj.sk)).
26. Poskytovateľ je povinný informovať objednávatel'a písomne 14 dní vopred o konaní vzdelávacích aktivít s presným určením miesta, dátumu a času konania vzdelávacej aktivity, a to formou uverejnenia predmetných informácií na portáli [www.educj.sk](http://www.educj.sk).
27. Poskytovateľ vzdelávacích služieb Projektu sa zaväzuje strpieť výkon kontroly/audit/overovania súvisiaceho s dodanými službami kedykoľvek počas platnosti Zmluvy o poskytnutí NFP, ktorá bola uzatvorená medzi Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky a objednávatel'om, a to oprávnenými osobami v zmysle článku 12. Všeobecných zmluvných podmienok, ktoré tvoria prílohu k Zmluve o poskytnutí NFP (MŠVVaŠ SR a ním poverené osoby, Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a ním poverené osoby, Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a ním poverené osoby, Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov, osoby prizvané uvedenými orgánmi v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a ES) a poskytnúť orgánom kontroly potrebnú súčinnosť.

### Čl. III.

#### Trvanie zmluvy, možnosti ukončenia zmluvného vzťahu

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v zmysle ustanovenia § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení zákona č. 546/2010 Z. z..
2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú s účinnosťou odo dňa nasledujúceho po dni zverejnenia tejto zmluvy v Centrálnom registri zmlúv do dňa ukončenia vzdelávacích aktivít podľa tejto zmluvy v školskom roku 2010/2011, teda na obdobie do úplného ukončenia certifikačného testovania frekventantov a/alebo odovzdania diagnostickej správy.



**Európska únia**  
Európsky sociálny fond

**ŠTÁTNY PEDAGOGICKÝ ÚSTAV**  
NATIONAL INSTITUTE FOR EDUCATION



TECHNICKÁ UNIVERZITA KOŠICE



Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť/  
Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov ES

3. Výdavky na písomnú časť testovania, činnosti spojené s administráciou ústneho testovania a vypracovanie diagnostickej správy o testovaní nie sú predmetom tejto čiastkovej zmluvy.
4. Zmluvné strany môžu ukončiť svoj zmluvný vzťah dohodou alebo výpoveďou z akéhokoľvek dôvodu.
5. Výpoveď zmluvy zo strany objednávateľa nadobúda účinky jej doručením poskytovateľovi, pričom výpovedná doba je dvojmesačná a začne plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúcim po doručení výpovede druhej zmluvnej strane, pričom výpovedná doba uplynie najskôr po písomnom oznámení zo strany objednávateľa o zabezpečení náhradného poskytovateľa vzdelávacích služieb pre dotknutých frekventantov.
6. Výpoveď zmluvy zo strany poskytovateľa nadobúda účinky jej doručením objednávateľovi, pričom výpovedná doba uplynie oznámením objednávateľa poskytovateľovi o získaní náhradného poskytovateľa vzdelávacích služieb pre dotknutý semester, v opačnom prípade až uplynutím semestra.
7. Výpovede sa doručujú s doručenkou do vlastných rúk, prípadne cestou podateľne, ktorá prijatie potvrdí vyznačením dátumu o jej prevzatí od druhej zmluvnej strany.

#### ČL IV

#### Záverečné ustanovenia

1. Z dôvodov uvedených v úvodných ustanoveniach týkajúcich sa kontroly, zodpovednosti a úloh Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR v realizovanom projekte sú si zmluvné strany vedomé skutočností, že v prípade obsahového rozporu práv a povinností, prípadne podmienok ustanovených touto zmluvou a inými na túto zmluvu nadväzujúcimi právnymi úkonmi s obsahom zmlúv objednávateľa – Štátneho pedagogického ústavu a Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR sa rozporné ustanovenia tejto zmluvy stávajú neplatné a zmluvné strany sa zaväzujú tieto nahradiť novým znením neplatných ustanovení, a to písomnými dodatkami k tejto zmluve s významovým obsahom čo najbližším účelu ustanovení, ktoré boli neplatné.
2. Neplatnosť časti ustanovení zmluvy nemá vplyv na platnosť zmluvy ako celku.
3. Vzťahy touto zmluvou výslovne neupravené sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, subsidiárne ustanoveniami Občianskeho zákonníka ako i súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi.
4. V prípade vypovedania zmluvy ktoroukoľvek zmluvnou stranou alebo v prípade odstúpenia od zmluvy ktoroukoľvek zmluvnou stranou je objednávateľ povinný vydať frekventantovi potvrdenie o počte absolvovaných semestrov v projekte.
5. Táto zmluva je vyhotovená v 7 rovnopisoch, z ktorých 3 rovnopisy obdrží poskytovateľ a 4 rovnopisy sú určené pre objednávateľa.
6. Zmluvné strany súhlasia so skutočnosťou, že táto zmluva môže byť zverejnená aj na webovej stránke objednávateľa a jeho nadriadených orgánov v zmysle príslušných právnych predpisov a taktiež bude zverejnená v zmysle ustanovenia § 47a Občianskeho zákonníka a § 5a zákona o slobodnom prístupe k informáciám.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, neuzatvárajú ju v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, ich prejavy vôle sú slobodné a určité a zmluvná vôľa nebola ničím obmedzená. Na znak toho obe zmluvné strany túto zmluvu podpísali.



**Európska únia**  
Európsky sociálny fond

ŠTÁTNY PEDAGOGICKÝ ÚSTAV  
NATIONAL INSTITUTE FOR EDUCATION

edn CG



TECHNICKÁ UNIVERZITA VO ZVOLENE

Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť/  
Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov ES



8. neoddeliteľnou súčasťou zmluvy je 9 príloh podľa nasledovnej špecifikácie:

Prílohy:

1. Počet frekventantov rozdelených podľa vzdelávacích programov
2. Finančná analýza nákladov na zabezpečenie vzdelávania v zimnom semestri 2010/2011
3. Vzor prezenčnej listiny
4. Vzor Prehľadu časového harmonogramu vzdelávania
5. Vzor preberacieho protokolu za vzdelávacie služby
6. Pokyny k publicite
7. Pokyny k distribúcii knižničného fondu
8. Protokol o prerozdelení učebníc - vzor
9. Preberací protokol k učebniciam - vzor

Vo Zvolene dňa 08.03.2011

V Bratislave dňa 9.3.2011

Technická univerzita vo Zvolene  
Prof. Ing. Ján Tuček, CSc.  
rektor



Ing. Katarína Kalašová  
riaditeľka

ŠTÁTNY PEDAGOGICKÝ ÚSTAV  
BRATISLAVA  
- 3 -



## Finančná analýza nákladov na zabezpečenie vzdelávania v zimnom semestri 2010/2011

| Univerzita                 | A     |      | Max. cena na 1<br>frekvencianta na 1<br>semesť v € | Celková max. dotácia na 1 semesť<br>(počet frekvenciantov x suma na 1<br>frekvencianta na 1 semesť v €) |           |
|----------------------------|-------|------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
|                            | 801*  | 802* |                                                    | 801                                                                                                     | 802       |
| K Bratislava               | 90    | 103  | 120                                                | 10 800,00                                                                                               | 12 360,00 |
| TU Bratislava              | 176   | 87   | 117                                                | 20 592,00                                                                                               | 10 179,00 |
| J Trnava                   | 344   | 2    | 119                                                | 40 936,00                                                                                               | 238,00    |
| J Žilina                   | 622   |      | 118                                                | 73 396,00                                                                                               |           |
| J Zvolen                   | 199   |      | 120                                                | 23 880,00                                                                                               |           |
| JU Nitra                   | 212   |      | 120                                                | 25 440,00                                                                                               |           |
| J Košice                   | 433   |      | 115                                                | 49 795,00                                                                                               |           |
| JŠ Košice                  | 523   |      | 120                                                | 62 760,00                                                                                               |           |
| J Prešov                   | 2     |      | 120                                                | 240,00                                                                                                  |           |
| JŠ KN pod UK Bratislava    | 134   | 2    | 120                                                | 16 080,00                                                                                               | 240,00    |
| Spolu vzdelávací program A | 2 735 | 194  |                                                    | 323 919,00                                                                                              | 23 017,00 |

| Univerzita                      | B    |      | 17% jazykový systém / 25% interkultúrna komunikácia / 17%<br>didaktika / 41% praktický jazyk v LS 2010 | 17% jazykový systém / 25% interkultúrna komunikácia / 17%<br>didaktika / 41% praktický jazyk v LS 2010 |
|---------------------------------|------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                 | 801* | 802* |                                                                                                        |                                                                                                        |
| K Bratislava/praktický jazyk    | 77   | 65   | 49                                                                                                     | 3 773,00                                                                                               |
| K Bratislava/jazykový systém    | 85   | 74   | 20                                                                                                     | 1 700,00                                                                                               |
| K Bratislava/interkultúrna kom. | 85   | 74   | 23                                                                                                     | 1 955,00                                                                                               |
| K Bratislava/didaktika          | 85   | 74   | 15                                                                                                     | 1 275,00                                                                                               |
| K Bratislava spolu              | 332  | 287  |                                                                                                        | 8 703,00                                                                                               |
| J Trnava/praktický jazyk        | 139  |      | 49                                                                                                     | 6 811,00                                                                                               |
| J Trnava/jazykový systém        | 198  |      | 20                                                                                                     | 3 960,00                                                                                               |
| J Trnava/interkultúrna kom.     | 308  |      | 23                                                                                                     | 7 084,00                                                                                               |
| J Trnava/didaktika              | 308  |      | 15                                                                                                     | 4 620,00                                                                                               |
| J Trnava spolu                  | 953  |      |                                                                                                        | 22 475,00                                                                                              |
| JŠ Košice/praktický jazyk       | 271  |      | 49                                                                                                     | 13 279,00                                                                                              |
| JŠ Košice/jazykový systém       | 168  |      | 20                                                                                                     | 3 360,00                                                                                               |
| JŠ Košice spolu                 | 439  |      |                                                                                                        | 16 639,00                                                                                              |
| J Žilina/praktický jazyk        | 142  |      | 49                                                                                                     | 6 958,00                                                                                               |
| J Žilina/jazykový systém        | 110  |      | 20                                                                                                     | 2 200,00                                                                                               |
| J Žilina spolu                  | 252  |      |                                                                                                        | 9 158,00                                                                                               |
| J Prešov/praktický jazyk        | 221  |      | 49                                                                                                     | 10 829,00                                                                                              |
| J Prešov/jazykový systém        | 329  |      | 20                                                                                                     | 6 580,00                                                                                               |

|                              |       |     |           |
|------------------------------|-------|-----|-----------|
| PU Prešov/interkultúrna kom. | 497   | 23  | 11 431,00 |
| PU Prešov/didaktika          | 497   | 15  | 7 455,00  |
| PU Prešov spolu              | 1 544 |     | 36 295,00 |
| Spolu vzdelávací program B   | 3 520 | 287 | 93 270,00 |
|                              |       |     | 7 477,00  |

| Univerzita                                                                                                        | C    |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|
| Frekventanti ukončili vzdelávacie aktivity v LS 2010, čakajú na oohajobu záverečných prác a ukončenie vzdelávania | 801* | 802* |
| UK Bratislava                                                                                                     | 23   | 7    |
| TU Trnava                                                                                                         | 56   |      |
| PU Prešov                                                                                                         | 62   |      |
| Spolu vzdelávací program C                                                                                        | 141  | 7    |

| Celková oprávnená výška výdavkov za letný semester 2010 v |           |           |
|-----------------------------------------------------------|-----------|-----------|
| 801*                                                      | A         | B         |
| UK Bratislava                                             | 10 800,00 | 8 703,00  |
| STU Bratislava                                            | 20 592,00 |           |
| TU Trnava                                                 | 40 936,00 | 22 475,00 |
| ZU Žilina                                                 | 73 396,00 | 9 158,00  |
| TU Zvolen                                                 | 23 880,00 |           |
| SPU Nitra                                                 | 25 440,00 |           |
| TU Košice                                                 | 49 795,00 |           |
| UPJŠ Košice                                               | 62 760,00 | 16 639,00 |
| PU Prešov                                                 | 240,00    | 36 295,00 |
| UJS KN pod UK Bratislava                                  | 15 080,00 |           |

| 802*                     | A         | B        |
|--------------------------|-----------|----------|
| UK Bratislava            | 12 360,00 | 7 477,00 |
| STU Bratislava           | 10 179,00 |          |
| TU Trnava                | 238,00    |          |
| UJS KN pod UK Bratislava | 240,00    |          |

Mesačné fakturovanie - %

| mesiac / 2011 fakturovanie - % | február 10 | marec 20 | april 20 | máj 20 | jun 20 | mesiac, v ktorom bude ukončené vzdelávanie frekventantov vrátane písomného a ústneho testovania podľa zmluvy 10 |
|--------------------------------|------------|----------|----------|--------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                |            |          |          |        |        |                                                                                                                 |



Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť/  
Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov EÚ

Príloha č. 3

## POKYNY K VYPLŇANIU PREZENČNÝCH LISTÍN

1. Poskytovateľ vzdelávacích služieb je povinný prostredníctvom lektora vyplniť prezenčnú listinu dôsledne a podľa nižšie uvedených pokynov.
2. V prezenčných listinách nesmie chýbať tabuľka so základnými údajmi o projekte vyplnená podľa nasledovného vzoru:

|                                  |                                                                                                   |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prioritná os :                   | Reforma systému vzdelávania a odbornej prípravy                                                   |
| Opatrenie :                      | 1.1 Premena tradičnej školy na modernú                                                            |
| Prijímateľ :                     | ŠPÚ Bratislava                                                                                    |
| Názov projektu :                 | Vzdelávanie učiteľov ZŠ v oblasti CJ v súvislosti s Koncepciou vyučovania CJ na ZŠ a SŠ           |
| Kód ITMS projektu :              | 26110130001/26140130001 (uvádza sa zvlášť počet frekventantov pre Konvergenciu a zvlášť pre RKaZ) |
| Aktivita, resp. názov seminára : | potrebné doplniť konkrétnu aktivitu na hodine* (nesmú sa naraz uvádzať 2 aktivity)                |

\*Aktivita 1.1. Doplnujúce vzdelávanie kvalifikovaných učiteľov 1. stupňa ZŠ s úrovňou A0 na úroveň A2

\*Aktivita 1.2. Doplnujúce vzdelávanie kvalifikovaných učiteľov 1. stupňa ZŠ s úrovňou A2 na úroveň B2, praktický jazyk

\*Aktivita 1.2. Doplnujúce vzdelávanie kvalifikovaných učiteľov 1. stupňa ZŠ s úrovňou A2 na úroveň B2, jazykový systém

\*Aktivita 1.3. Doplnujúce vzdelávanie kvalifikovaných učiteľov 1. stupňa ZŠ : pedagogicko-psychologických základov vyučovania a didaktiky CJ, didaktika cudzieho jazyka

\*Aktivita 1.3. Doplnujúce vzdelávanie kvalifikovaných učiteľov 1. stupňa ZŠ : pedagogicko-psychologických základov vyučovania a didaktiky CJ, interkultúrna komunikácia

\*Aktivita 2.1. Rozširujúce vzdelávanie pre učiteľov CJ na 2. stupni ZŠ o pedagogicko-psychologické základy vyučovania CJ pre mladší školský vek.

\*Aktivita 2.2. Rozširujúce vzdelávanie pre učiteľov CJ na 2. stupni ZŠ o pedagogicko-psychologické základy vyučovania CJ o didaktiku CJ pre mladší školský vek.

3. Každá prezenčná listina musí mať v hlavičke označenie povinnými logami:

- Európskej únie (EÚ)
- Projektu Vzdelávania učiteľov ZŠ v oblasti CJ v súvislosti s koncepciou vyučovania CJ na ZŠ a SŠ (educj)
- Logom ŠPÚ
- Logom operačného programu Vzdelávanie

4. Absencia frekventanta na prezenčnej listine musí byť v súlade s vyplnenou elektronickou prezenčnou listinou na portáli (aktualizácia na portáli musí byť uskutočnená najviac 24 hodín po uskutočnení danej aktivity, nesplnenie tohto pokynu sa bude považovať za porušenie zmluvy) zo strany poskytovateľa.

5. Absencia sa uvádza pri mene frekventanta, ktorý sa lekcie nezúčastnil. Podobným spôsobom sa označuje aj označenie individuálneho študijného plánu (IŠP) pri mene chýbajúceho frekventanta, ktorému bol individuálny študijný plán schválený zo strany Štátneho pedagogického ústavu.

6. Prezenčnú listinu podpisujú všetci prítomní frekventanti a lektor.

7. V druhej tabuľke prezenčnej listiny sú povinnými nasledujúce údaje:

|                                                              |  |
|--------------------------------------------------------------|--|
| Dátum (konania lekcie)                                       |  |
| Mesto (obec)                                                 |  |
| Čas konania lekcie (od - do)                                 |  |
| Meno lektora                                                 |  |
| Vzdelávacie centrum                                          |  |
| Univerzita/ Vysoká škola pod ktorú vzdelávacie centrum patrí |  |

8. Za správnosť a kontrolu údajov v predložených prezenčných listinách zodpovedá poskytovateľ.

9. Poskytovateľ predkladá jeden originál prezenčnej listiny za účelom monitoringu na ŠPÚ vždy 14. deň po ukončení daného mesiaca v semestri, v ktorom sa vzdelávacia aktivita uskutočnila, pričom prezenčné listiny usporiada podľa vzdelávacích centier. Pri usporadúvaní prezenčnej listiny z daného mesiaca zadeli najprv za každého lektora a následne usporiada prezenčné listiny podľa vzdelávacích centier, resp. vzdelávacích skupín, v súlade s databázou frekventantov, ktorá tvorí neoddeliteľnú prílohu č. 1 čiastkovej zmluvy.
10. Poskytovateľ predkladá rozdelené a skontrolované prezenčné listiny za účelom monitoringu s priloženým prehľadom odovzdaných prezenčných listín za predkladané monitorovacie obdobie na adresu: Štátny pedagogický ústav, Mgr. Jana Šoltésová – manažér monitoringu, Pluhová 8, 830 00 Bratislava, najneskôr do 14. dňa v mesiaci.
11. V prípade, že manažér monitoringu zistí nedostatky v spracovaní a kontrole prezenčných listín, všetky prezenčné listiny vráti najneskôr do 14 dní od ich prijatia poskytovateľovi.
12. Poskytovateľ je povinný poslať opravené, resp. podľa pokynov objednávateľa upravené prezenčné listiny späť na adresu objednávateľa najneskôr do 14 dní odo dňa obdržania výzvy objednávateľa na ich opravu.
13. Pre účely správneho postupu pri monitoringu vzdelávacích aktivít je poskytovateľ oprávnený komunikovať s objednávateľom prostredníctvom kontaktnej osoby - manažéra monitoringu elektronicky na adrese: [jana.soltesova@statpedu.sk](mailto:jana.soltesova@statpedu.sk), resp. telefonicky na čísle

(VZOR)



Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť/  
Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov EÚ

|                                                         |                                                                                         |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Prioritná os:                                           | Reforma systému vzdelávania a odbornej prípravy                                         |
| Opatrenie:                                              | 1.1: Premena tradičnej školy na modernú                                                 |
| Prijímateľ:                                             | ŠPÚ Bratislava                                                                          |
| Názov projektu:                                         | Vzdelávanie učiteľov ZŠ v oblasti CJ v súvislosti s koncepciou vyučovania CJ na ZŠ a SŠ |
| Kód ITMS projektu:                                      | 26110130001, 26140130001                                                                |
| Aktivita, resp. názov seminára                          | Jazykové vzdelávanie kvalifikovaných učiteľov I. stupňa ZŠ                              |
| Aktivita (je potrebné doplniť správny kód podľa oznamu) |                                                                                         |

### Prezenčná listina

|                                                              |  |
|--------------------------------------------------------------|--|
| Dátum                                                        |  |
| Vzdelávacie centrum – názov, adresa, číslo miestnosti        |  |
| Čas trvania lekcie                                           |  |
| Lektor                                                       |  |
| Univerzita/ Vysoká škola (poskytovateľ vzdelávacích aktivít) |  |

| Meno a priezvisko frekventanta | Podpis | Adresa školy frekventanta |
|--------------------------------|--------|---------------------------|
| 1.                             |        |                           |
| 2.                             |        |                           |
| 3.                             |        |                           |
| 4.                             |        |                           |
| 5.                             |        |                           |
| 6.                             |        |                           |
| 7.                             |        |                           |
| 8.                             |        |                           |
| 9.                             |        |                           |
| 10.                            |        |                           |
| 11.                            |        |                           |
| 12.                            |        |                           |
| 13.                            |        |                           |
| 14.                            |        |                           |
| 15.                            |        |                           |
| 16.                            |        |                           |
| 17.                            |        |                           |
| 18.                            |        |                           |
| 19.                            |        |                           |
| 20.                            |        |                           |
| 21.                            |        |                           |

.....  
podpis lektora

## Prehľad harmonogramu výučby za faktúrované obdobie

(VZOR)



Moderne vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť  
Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov EÚ



## Univerzita: TU Košice - príklad z novembra 2009

| Lektor      | Vzdelávacie centrum             | Kraj | Dátum      | Čas začiatku vzdelávania | Čas ukončenia vzdelávania | Počet hodín |
|-------------|---------------------------------|------|------------|--------------------------|---------------------------|-------------|
| Molnar      | ZŠ Komenského Revúca            | BB   | 30.11.2009 | 14:30                    | 20:30                     | 6,00        |
| Pelikanova  | ZŠ P.O. Hviezdoslava Revúca     | BB   | 27.11.2009 | 14:00                    | 20:00                     | 6,00        |
| Vacuľčáková | ZŠ Šrobárova Rimavská Sobota    | BB   | 19.11.2009 | 14:15                    | 20:15                     | 6,00        |
| Juhász      | ZŠ Škultétyho Tornaľa           | BB   | 27.11.2009 | 13:00                    | 19:00                     | 6,00        |
| Bicáková    | ZŠ Mukačevská Prešov            | PO   | 27.11.2009 | 14:00                    | 20:00                     | 6,00        |
| Semanová    | ZŠ Mukačevská Prešov            | PO   | 27.11.2009 | 14:00                    | 20:00                     | 6,00        |
| Nemčoková   | ZŠ Mukačevská Prešov            | PO   | 23.11.2009 | 14:00                    | 19:00                     | 5,00        |
| Petriková   | ZŠ Mukačevská Prešov            | PO   | 26.11.2009 | 14:00                    | 20:00                     | 6,00        |
| Molnárová   | ZŠ Mukačevská Prešov            | PO   | 26.11.2009 | 14:00                    | 20:00                     | 6,00        |
| Molnárová   | ZŠ Mukačevská Prešov            | PO   | 28.11.2009 | 12:00                    | 18:00                     | 6,00        |
| Knutová     | ZŠ Mukačevská Prešov            | PO   | 25.11.2009 | 14:00                    | 20:00                     | 6,00        |
| Bušiková    | Gymnázium Stockela Bardejov     | PO   | 27.11.2009 | 15:15                    | 21:15                     | 6,00        |
| Čepigová    | Gymnázium Stockela Bardejov     | PO   | 27.11.2009 | 15:15                    | 21:15                     | 6,00        |
| Laštničová  | Gymnázium Stockela Bardejov     | PO   | 27.11.2009 | 13:30                    | 19:30                     | 6,00        |
| Drusková    | Gymnázium Stockela Bardejov     | PO   | 24.11.2009 | 14:30                    | 17:30                     | 3,00        |
| Drusková    | Gymnázium Stockela Bardejov     | PO   | 19.11.2009 | 14:30                    | 16:00                     | 2,00        |
| Kráľová     | Gymnázium Stockela Bardejov     | PO   | 30.11.2009 | 14:30                    | 19:00                     | 5,00        |
| Siskovičová | ZŠ Dr. Fischera Kežmarok        | PO   | 27.11.2009 | 14:45                    | 20:45                     | 6,00        |
| Potočníkova | ZŠ Pribinova, Trebišov          | KE   | 20.11.2009 | 14:00                    | 20:00                     | 6,00        |
| Ryniková    | ZŠ Komenského, Sobrance         | KE   | 28.11.2009 | 14:00                    | 20:00                     | 6,00        |
| Leškova     | Gymnázium P.J.Šafárika, Rožňava | KE   | 20.11.2009 | 14:00                    | 20:00                     | 6,00        |
| Matis       | Gymnázium P.J.Šafárika, Rožňava | KE   | 20.11.2009 | 14:15                    | 20:15                     | 6,00        |
| Ryniková    | ZŠ Komenského, Michalovce       | KE   | 30.11.2009 | 14:00                    | 20:00                     | 6,00        |
| Kulcsárova  | ZŠ Kossutha, Kráľovský Chlmec   | KE   | 21.11.2009 | 9:00                     | 15:00                     | 6,00        |
| Genčúrová   | TU KJ Vysokoškolská 4, KE       | KE   | 19.11.2009 | 14:30                    | 20:30                     | 6,00        |
| Czereová    | TU KJ Vysokoškolská 4, KE       | KE   | 30.11.2009 | 14:00                    | 20:00                     | 6,00        |

Celkový počet hodín:

147,00

## Preberací protokol

(VZOR)



Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť/  
Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov EÚ

## Preberací protokol

o poskytnutí služieb v zmysle čiastkovej zmluvy o zabezpečení vzdelávacích služieb  
uzatvorenej dňa ..... 2011 medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

Objednávateľ:

Štátny pedagogický ústav

Sídlom: Pluhová 8, Bratislava

IČO: 30 807 506

V mene ktorého koná: Ing. Katarína Kalašová, riaditeľka  
(ďalej aj ako „objednávateľ“)

a

Poskytovateľ:

(uvedie sa názov príslušnej vysokej školy)

Sídlo:

IČO:

V mene ktorej koná: ..... koordinátor  
vzdelávacích aktivít pri VŠ menovaný štatutárnym  
zástupcom VŠ

(ďalej aj ako „poskytovateľ“)

Objednávateľ vzdelávacích služieb Štátny pedagogický ústav týmto potvrdzuje, že  
vzdelávacie aktivity podľa vzdelávacieho programu ..... (doplní sa názov  
príslušného vzdelávacieho programu), ktoré sú realizované v rámci národných projektov  
s názvom Vzdelávanie učiteľov základných škôl v oblasti cudzích jazykov v súvislosti

s Koncepciou vyučovania cudzích jazykov na základných a stredných školách (ITMS kód projektov: ..... ) boli poskytovateľom vzdelávania v zimnom semestri 2010/2011 poskytnuté v celkovom objeme hodín ..... (doplní sa počet hodín) na jedného frekventanta v predloženom fakturačnom období od ..... do ..... (uvedie sa fakturačné obdobie) v zimnom semestri 2010/2011.

Objednávateľ vzdelávacích služieb ďalej potvrdzuje, že v uvedenom fakturačnom období bolo vzdelávanie zo strany poskytovateľa vzdelávacích služieb poskytnuté spolu ..... (doplní sa celkový počet frekventantov) frekventantom. Jednotková cena za vzdelávacie služby v danom semestri na jedného frekventanta predstavovala sumu celkom ..... eur, pričom fakturovaná suma tvorí ..... % paušálnych výdavkov (výška % sa uvedie v súlade s finančnou analýzou za predkladané fakturované obdobie).

Neoddeliteľnú prílohu tohto protokolu tvorí zoznam skupín, do ktorých boli frekventanti rozdelení s menami jednotlivých lektorov, prostredníctvom ktorých poskytovateľ vzdelávacích služieb realizuje predmetné vzdelávanie.

Neoddeliteľnou prílohou tohto preberacieho protokolu je aj určenie dátumov a časov, v ktorých boli vzdelávacie služby poskytované jednotlivými lektormi vysokej školy.

V Bratislave dňa .....

V ..... dňa .....

.....  
Ing. Katarína Kalašová  
riaditeľka ŠPÚ

.....  
(doplniť meno a titul koordinátora a  
názov príslušnej vysokej školy)

## Pokyny k označovaniu a publicite

Každá miestnosť musí byť počas realizácie vzdelávacej aktivity, t. j. vzdelávania jazykového alebo odborného, označená plagátom v súlade s Manuálom pre informovanie a publicitu. Plagáty vzdelávacím centrám a univerzitám zašle na základe ich požiadavky Štátny pedagogický ústav a jeho vzor bude zverejnený na portáli [www.educj.sk](http://www.educj.sk) v časti Označovanie. Požiadavku na počet plagátov je nutné zaslať na adresu [ivana.gregorova@statpedu.sk](mailto:ivana.gregorova@statpedu.sk). Počet musí byť v súlade s počtom prenajatých miestností a jeden plagát na označenie budovy.

### Spôsob označenia:

- každá budova vzdelávacieho centra (v rámci jazykového aj odborného vzdelávania) musí byť označená na viditeľnom mieste plagátom a vyplneným informačným letákom, ktorý lektori nájdu na portáli [www.educj.sk](http://www.educj.sk/buxus/generate_page.php?page_id=9138) [http://www.educj.sk/buxus/generate\\_page.php?page\\_id=9138](http://www.educj.sk/buxus/generate_page.php?page_id=9138)
- počas výučby musí byť každá učebňa vo vnútri označená plagátom.

### Povinnosti lektora:

- každý lektor, resp. vyučujúci (jazykové aj odborné vzdelávanie) je povinný na začiatku každej vzdelávacej aktivity skontrolovať označenie budovy a učebne plagátom. V prípade zistených nedostatkov upozorniť na ne riaditeľa vzdelávacieho centra, resp. koordinátora univerzity a elektronicky na nedostatok upozorniť manažéra publicity na adrese [ivana.gregorova@statpedu.sk](mailto:ivana.gregorova@statpedu.sk),
- zabezpečiť označenie miestnosti plagátom a informačným letákom tak, aby v miestnosti nebol väčší plagát ako plagát projektu,
- každý lektor, resp. vyučujúci (jazykové aj odborné vzdelávanie) zdokumentuje označenie **budovy** (mobilným telefónom, fotoaparátom),
- každý lektor, resp. vyučujúci (jazykové aj odborné vzdelávanie) zdokumentuje označenie **učebne** (mobilným telefónom, fotoaparátom) tak, aby boli na fotografii zachytení frekventanti počas vzdelávania, označenie učebne a prípadne označené učebnice alebo notebooky,
- v prípade, že sa frekventanti nebudú ochotní vyfotografovať, stačí, ak na fotografii bude zachytená učebňa s plagátom a napríklad učebnice,
- počet fotografií je 5 (1-krát budova, 4-krát učebňa) ku každej faktúre,
- fotodokumentáciu lektor zašle príslušnému koordinátorovi, pričom fotky budú označené nasledovne:
  - o priezvisko lektora, jazyk s úrovňou, vzdelávacie centrum, semester s rokom a poradovým číslom,
  - o **Pekná\_AJ\_A1\_ZŠ B. S. Timravy Trenčín\_ZS10-11\_01**
- v prípade, že aktivita, ktorá sa realizuje, nie je jazykovým ani odborným vzdelávaním, ale napríklad školením k softvéru či ústnym testovaním, všetky body súvisiace s označovaním sa uplatňujú v plnom znení aj v takomto prípade a lektor resp.



**Európska únia**  
Európsky sociálny fond



STATNY PEDAGOGICKY USTAV  
NATIONAL INSTITUTE FOR EDUCATION



Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť/  
Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov EÚ



vyučujúci (jazykové aj odborné vzdelávanie) zašle koordinátorovi 5 fotografií z tejto aktivity

- fotografie budú označené nasledovne: meno lektora, názov aktivity, vzdelávacie centrum, semester a poradové číslo
- **Pekná\_školenie k softvéru\_ZŠ B. S. Timravy Trenčín\_ZS10-11\_01**

#### **Povinnosti koordinátorov:**

- koordinátori **zosumarizujú fotodokumentáciu** za všetkých svojich lektorov a napália ju na CD.

- okrem fotodokumentácie bude CD obsahovať **zoznam lektorov**, v ktorom bude uvedené priezvisko a meno lektora, aktivita (jazykové alebo odborné vzdelávanie, školenie k softvéru), vzdelávacie centrum, jazyk s úrovňou, semester a rok.

- CD bude označené ako Fotodokumentácia\_vzdelávacie centra\_názov univerzity,

- CD zašlú koordinátori VŠ na Štátny pedagogický ústav spolu s faktúrou.

- koordinátori označia miestnosti, v ktorých sú pracovníci platení z prostriedkov ESF nálepkami s povinnými prvkami označovania. Koordinátori zašlú na adresu [ivana.gregorova@statpedu.sk](mailto:ivana.gregorova@statpedu.sk) požiadavku, v ktorej bude uvedený počet potrebných nálepiek. Po označení miestností je nutné vytvoriť fotodokumentáciu (1 fotografia za miestnosť) a napáliť ju na CD s fotodokumentáciou zo vzdelávacích centier.

- fotky budú v samostatnom priečinku, ktorý bude pomenovaný podľa univerzity
- fotky budú pomenované: názov univerzity (skratka)\_miestnosť ESF\_poradové číslo
- **ZU ZA\_miestnosť ESF\_1**

Fotodokumentácia miestností pracovníkov ESF sa dokladá len k prvej faktúre za semester. V prípade zvýšenia počtu miestností je nutné doplniť fotodokumentáciu a doplnenie zaslať s nasledujúcou faktúrou.



ŠTÁTNY PEDAGOGICKÝ ÚSTAV  
NATIONAL INSTITUTE FOR EDUCATION



Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť/

Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov EÚ



## Pokyny k distribúcii knižničného fondu (učebnice, doplnková odborná literatúra a dokumentácia)

### Povinnosti lektora:

1. Lektor je povinný **potvrdiť na dodacom liste** prevzatie učebníc od riaditeľa vzdelávacieho centra, a to svojim podpisom spolu s dátumom prebratia.
2. Lektor **rozdá učebnice** frekventantom v súlade s evidenčnými číslami, ktoré sú uvedené v **Preberacom protokole k učebniciam pre frekventantov**.
3. **Frekventanti uvedú dátum prebratia učebníc a podpíšu Preberací protokol k učebniciam pre frekventantov**. V prípade, že niektorý frekventant učebnice nepreberie, príslušný lektor napíše do preberacieho protokolu dôvod, prečo daná učebnica nebola prebratá.
4. Lektor je povinný do **Preberacieho protokolu k učebniciam pre frekventantov zaznamenať všetky zmeny**, ktoré súvisia s rozdelením učebníc frekventantov (t.j. odstúpení frekventanti, frekventanti, ktorí prestúpili do inej skupiny alebo pristúpili z inej skupiny, zmeny evidenčných čísel, pridelenie učebnice inému frekventantovi ako je uvedené v preberacom protokole a akékoľvek ďalšie zmeny).
5. Lektor je povinný **zaznamenať do Preberacieho protokolu k neodovzdaným učebniciam** (viď. Príloha 1.) učebnice, ktoré frekventantom nerozdal. Kompletne vyplnený protokol **zašle v elektronickej podobe na adresu: [jezkova@statpedu.sk](mailto:jezkova@statpedu.sk)**. Vyplnený protokol vytlačí **v troch origináloch**, ktoré **podpíše spolu s koordinátorom a uvedú dátum prebratia**.  
Jeden originál ostáva u lektora a ďalšie dva odovzdá koordinátorovi.  
Zvyšné učebnice lektor odovzdá svojmu koordinátorovi.

Všetky materiály je lektor povinný odovzdať koordinátorovi *do 14 dní od podpísania Preberacieho protokolu k učebniciam pre frekventantov frekventantmi*.

Zoznam materiálov, ktoré lektor odovzdáva koordinátorovi:

- Add 1. - *Dodacie listy* s uvedeným dátumom a podpisom lektora a riaditeľa vzdelávacieho centra.
- Add 3. + 4. *Preberací protokol k učebniciam pre frekventantov* s podpisom frekventantov, s uvedeným dátum, odôvodnením chýbajúcich podpisov a všetkými zmenami, ktoré súvisia s preberaním učebníc.
- Add. 5. *Preberací protokol k neodovzdaným učebniciam* spolu s učebnicami odovzdá lektor svojmu koordinátorovi. Koordinátor potvrdí svojím podpisom prevzatie učebníc. Dva protokoly zostávajú koordinátorovi a jeden si necháva lektor.
- Add.5. *Zvyšné učebnice.*

### Povinnosti koordinátora:

Koordinátor je povinný o postupoch pri prebraní a odovzdávaní učebníc informovať všetkých lektorov, ktorí patria pod jeho univerzitu.

Koordinátor je povinný všetky údaje (v lektormi dodaných materiáloch) dôkladne skontrolovať, prípadne doplniť.

Koordinátor zodpovedá za správnosť údajov a včasné doručenie kompletných materiálov na ŠPÚ.

### Materiály súvisiace s odovzdávaním učebníc:

1. Kompletne vyplnený *dodací list*:
  - podpísaný riaditeľom vzdelávacieho centra,
  - podpísaný lektorom s dátumom prebratia od riaditeľa vzdelávacieho centra.
2. Kompletne vyplnený *Preberací protokol k učebniciam pre frekventantov*:
  - podpísaný všetkými frekventantmi, ktorí sa vzdelávajú v danej skupine spolu s odôvodnením, ak niektorý podpis chýba,
  - so zaznamenaním všetkých zmien, ktoré súvisia s prebratím učebníc.
3. *Evidenčné listy*:
  - každý nový frekventant je povinný kompletne vyplniť a podpísať evidenčný list,
  - koordinátor VŠ má povinnosť sledovať a zaznamenávať stav nových frekventantov od poslednej distribúcie učebníc, informovať sa u lektorov o zmenách v skupinách,
  - koordinátor VŠ je povinný na základe zistených zmien požiadať o nové evidenčné listy na adrese: [jezkova@statpedu.sk](mailto:jezkova@statpedu.sk)
4. Lektor je povinný zapísať do *Preberacieho protokolu k neodovzdaným učebniciam* tie učebnice, ktoré frekventantom nerozdal. Preberací protokol vyhotoví v písomnej aj v elektronickej podobe.

Lektor zašle protokol v elektronickej podobe na adresu: [jezkova@statpedu.sk](mailto:jezkova@statpedu.sk)  
Vyplnený protokol vytlačí v troch origináloch, ktoré podpíše spolu s koordinátorom. Jeden originál si nechá lektor a dva odovzdá koordinátorovi. Koordinátor si jeden originál ponechá a jeden odošle na ŠPÚ poverenej osobe (adresa uvedená na konci dokumentu).

5. *Neodovzdané učebnice zostanú na univerzite.* Koordinátor ich môže použiť pre nových/preradených frekventantov v rámci svojich vzdelávacích centier. O tomto kroku je však nevyhnutné vopred požiadať poverenú osobu na ŠPÚ a počkať na jej schválenie, t.j. v elektronickej podobe koordinátor pošle vyplnený Protokol o prerozdelení učebníc, (viď. Príloha 2.) na adresu [jezkova@statpedu.sk](mailto:jezkova@statpedu.sk). Na základe doručenia elektronickej podoby protokolu o prerozdelení učebníc bude príslušnému koordinátorovi zaslaný prázdny evidenčný list. Po súhlasnej odpovedi zo strany ŠPÚ a po doručení prázdneho evidenčného listu na univerzitu je koordinátor povinný do 14 dní zaslať poštou na adresu ŠPÚ vytlačený Protokol o prerozdelení učebníc spolu s dátumom, podpisom frekventanta a koordinátora a tiež podpísaný evidenčný list frekventantom.

*Všetky kompletne vyplnené hore uvedené dokumenty súvisiace s distribúciou a prebratím učebníc pre frekventantov zašle koordinátor do 14 dní od ich doručenia zo strany lektorov, resp. 4 týždne od dátumu prebratia učebníc frekventantmi (ráta sa podľa vzdelávacej skupiny, ktorá podpísala prebratie učebníc najneskôr) na adresu:*

ŠPÚ  
MgA. Vendula Ježková  
Pluhová 8  
830 00 Bratislava

### **Záverom:**

Pri nedodržaní týchto podmienok a termínov vzniká prekážka k vykonaniu zúčtovania za učebnice. V prípade, že koordinátor písomne neoboznámi zodpovedného pracovníka ŠPÚ o problémoch s dodaním všetkých vyššie zmienených podkladov pred uplynutím 4 týždňov od potvrdeného prebratia učebníc frekventantmi, a neudá pritom závažné dôvody, ktoré tomu preukázateľne bránia, budeme nútení Vami zastupovanú univerzitu a všetky pod ňu spadajúce vzdelávacie centrá nezahrnúť v ďalšej objednávke učebníc.

### **Odborná literatúra:**

Koordinátori univerzít poskytujúcich výučbu odborných predmetov zašlú dva mesiace pred začiatkom semestra zoznam požadovanej odbornej literatúry, ktorý bude predložený na schválenie expertnému tímu. Odborná literatúra by mala byť vyberaná s ohľadom na jej využitie, čím sa rozumie príprava lektora na výučbu odborného predmetu. Jednotlivé tituly je možné objednať v maximálnom počte tri kusy. Rozpočet na jeden semester pre jednu

univerzitu by nemal prekročiť sumu 100€. Zoznamy zasielajte na adresu: [jezkova@statpedu.sk](mailto:jezkova@statpedu.sk).

**Postup pri preberaní odbornej literatúry:**

1. Pri preberaní zásielky podpíše koordinátor *Dodací list* v dvoch origináloch a uvedie dátum prebratia. Jeden dodací list si ponechá, druhý odošle vyššie uvedenej zodpovednej osobe za učebnice.
2. Do *Evidenčného listu* sa ako Používateľ uvedie meno koordinátora a vyplní do nej aj evidenčné čísla všetkých prebratých učebníc a podpíše sa.
3. Jeden podpísaný *Dodací list* spolu s vyplneným *Evidenčným listom* pošle na vyššie uvedenú adresu ŠPÚ na meno zodpovednej osoby za učebnice do 14 dní od dátumu prebratia zásielky.

# Protokol o prerozdelení učebníc (VZOR)



**Európska únia**  
Európsky sociálny fond



**ŠTÁTNY PEDAGOGICKÝ ÚSTAV**  
NATIONAL INSTITUTE FOR EDUCATION



Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť/  
Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov EÚ



## Protokol o prerozdelení učebníc

| Prerozdelená učebnica | Meno frekventanta | Vzdelávacie centrum                | Názov a úroveň učebnice | Evidenčné číslo | Predchádzajúci frekventant |
|-----------------------|-------------------|------------------------------------|-------------------------|-----------------|----------------------------|
| 1.                    | Romeo Montek      | ZŠ Júliina, Pod balkónem 2, Verona | Allegro 3, Li+CD        | FK-14-00001529  | Júlia Kapuletová           |
| 2.                    |                   |                                    |                         |                 |                            |
| 3.                    |                   |                                    |                         |                 |                            |
| 4.                    |                   |                                    |                         |                 |                            |
| 4.                    |                   |                                    |                         |                 |                            |
| 5.                    |                   |                                    |                         |                 |                            |
| 6.                    |                   |                                    |                         |                 |                            |
| 7.                    |                   |                                    |                         |                 |                            |
| 8.                    |                   |                                    |                         |                 |                            |
| 9.                    |                   |                                    |                         |                 |                            |
| 10.                   |                   |                                    |                         |                 |                            |

# Preberací protokol k učebniciam (VZOR)



**Európska únia**  
Európsky sociálny fond



Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť/  
Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov EÚ



## Preberací protokol k učebniciam

| Neodovzdaná učebnica | Meno frekventanta | Vzdelávacie centrum              | Názov a úroveň učebnice | Evidenčné číslo |
|----------------------|-------------------|----------------------------------|-------------------------|-----------------|
| 1.                   | Júlia Kapuletová  | ZŠ Romeova, Na balkóne 1, Verona | Allegro 3, Li+CD        | FK-14-00001529  |
| 2.                   |                   |                                  |                         |                 |
| 3.                   |                   |                                  |                         |                 |
| 4.                   |                   |                                  |                         |                 |
| 4.                   |                   |                                  |                         |                 |
| 5.                   |                   |                                  |                         |                 |
| 6.                   |                   |                                  |                         |                 |
| 7.                   |                   |                                  |                         |                 |
| 8.                   |                   |                                  |                         |                 |
| 9.                   |                   |                                  |                         |                 |
| 10.                  |                   |                                  |                         |                 |